

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 25 (1963)

**Heft:** 15

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 15.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# DER TRAKTOR

## *und die Landmaschine*

Offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Traktorverbandes  
Schweizerische Zeitschrift für das Landmaschinenwesen

Redaktion: R. Piller, Brugg

(Weitere Angaben siehe Seite 868)

### Inhalt

Strassensignale und -markierungen	U.S. 1, 2, 3 857/904	Griesser E., Andelfingen	866
Der Strassenverkehr ist neu geregelt	875	HARUWY, Vernand sur Lausanne	862/863
Das auf der 1. U.S. abgebildete Strassensignal	875	Hässig A., Hinwil	860
Bundesgesetz über den Strassenverkehr und Verordnung über die Strassenverkehrsregeln sowie Verordnung über die Strassensignalisation	876	Hunziker Jac., Zürich	900
Gelenkwellenschäden – ärgerlich, aber vermeidbar	890	Hürlmann Hans, Wil	889
Richtiges Anbringen von Unfallschutz-Halteketten an Gelenkwellen	893	IMAG, J. Mächler AG., Zürich	861
Kurse für Landwirte	894	Kauf und Verkauf	902
		Kehrli M. AG., Thun	888
		Koller H. R. & Cie., Winterthur	902
		Krautli Auto Parts AG., Zürich	902
		Matra, Zollikofen	869
		Matzinger AG., Dübendorf	895
		Merk Hans, Dietikon	896
		Merz Victor AG., Genf	899
		Mötteli & Co., Zürich	895
		Müller A., Bättwil bei Basel	899
		OSBY-Niederdruckkessel, Affoltern a.A.	901
		Postfach 6, Ramsen	897
		Protractor AG., Riedholz	888
		Rapid Motormäher AG., Dietikon	889
		Schanzlin Gebrüder GmbH., Weisweil/Baden	861
		Schärer Otto, Steinmaur	897
		Scheller AG., Zürich	898
		Schweiz. Traktorverband Brugg	868
		Service Company AG., Dübendorf	867
		UMA, Winterthur	864
		Union AG., Biel	901
		VOLG, Winterthur	895
		Waadt-Unfall	868
		Wetter L., Biel	888
		Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne	862/863
		Wyttensbach F., Wohlenschwil	897
		Zemp AG., Wolhusen	860
		Zylinderschleifwerk Winterthur AG.	888

### Inserenten

Aebi & Co. AG., Burgdorf	858/903	Postfach 6, Ramsen	897
Aecherli AG., Reiden	870	Protractor AG., Riedholz	888
Aeppli J., Augwil-Kloten	860/861	Rapid Motormäher AG., Dietikon	889
AG für Ertragswerte, Zürich	897	Schanzlin Gebrüder GmbH., Weisweil/Baden	861
Albrecht Gebrüder, Stadel bei Niederglatt	U.S. 4	Schärer Otto, Steinmaur	897
Allamand SA., Morges	887	Scheller AG., Zürich	898
Birchmeier & Cie. AG., Künten	898	Schweiz. Traktorverband Brugg	868
Blaser W. & Co., Hasle-Rüegsau	897	Service Company AG., Dübendorf	867
Bucher-Guyer AG., Niederweningen	872	UMA, Winterthur	864
Continental-Gummiwaren, Zürich	874	Union AG., Biel	901
ESA, Burgdorf	886/896	VOLG, Winterthur	895
Esso Standard (Switzerland), Zürich	865	Waadt-Unfall	868
Ford Motor Company (Switzerland), Zürich	880/881	Wetter L., Biel	888
Forrer Paul, Zürich	892	Wyss H.-R., Vernand sur Lausanne	862/863
Frey Emil AG., Zürich	871	Wyttensbach F., Wohlenschwil	897
GER-MA, Neuenhof bei Baden	888	Zemp AG., Wolhusen	860
Giger Hans, Wil	892	Zylinderschleifwerk Winterthur AG.	888

## Transport- probleme auf schwierigen Böden



meistern auch Sie mit leichter Hand. Rüsten Sie Ihre landwirtschaftlichen Fahrzeuge einfach mit den bodenschonenden Farmer-Reifen von Continental aus.

Eigens für den Traktor konstruiert: CONTINENTAL AS-FARMER-REIFEN.

Auf den ersten Blick erkennen Sie ihn an den hohen kräftigen Profilstollen, die sich keilförmig zur Laufflächenmitte verbreitern. Diese Stollen greifen zahnradartig in den Boden: so entsteht beste Zugkraft bei geringstem Schlupf.

Eigens für den Ackerwagen konstruiert: CONTINENTAL AW-FARMER-REIFEN, der ideale, auch auf weichen Böden leicht rollende und somit Zugkraft einsparende Reifen mit dem robusten Gewebeunterbau.

Verlangen auch Sie ausdrücklich den echten AS- und AW-Farmer-Reifen.

Es gibt nämlich nur einen echten Farmer-Reifen, den

# Continental AS+AW-FARMER



Continental Farmer-Reifen  
sind das Ergebnis  
30jähriger Erfahrung im Dienste  
der Landwirtschaft.

